

## VERTALING

## FRANSE GEMEENSCHAP

N. 92 — 2723 (92 — 2326)

26 JUNI 1992. — Decreet houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord van 2 april 1992 houdende wijziging van het samenwerkingsakkoord betreffende het gezamenlijk uitoefenen van bevoegdheden door de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest, gesloten te Namen op 17 november 1990. — Erratum

De hieronder vermelde bijlage behoort bij het decreet waarvan het opschrift hierboven vermeld is en dat gepubliceerd is in het *Belgisch Staatsblad* van 8 september 1992, blz. 19569.

**Samenwerkingsakkoord houdende wijziging van het samenwerkingsakkoord betreffende het gezamenlijk uitoefenen van bevoegdheden door de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest, gesloten te Namen op 17 november 1990**

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zoals gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988, inzonderheid op de artikelen 9 en 92bis;

Gelet op het samenwerkingsakkoord betreffende het gezamenlijk uitoefenen van bevoegdheden door de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest, gesloten te Namen op 17 november 1990;

Overwegende dat de in artikel 4, 15° en 16° van de bijzondere wet bedoelde beroepsopleiding, waarvoor de Franse Gemeenschap bevoegd is, zeer nauw verbonden is aan het tewerkstellingsbeleid zoals bedoeld in artikel 6, § 1, IX, van de bijzondere wet, waarvoor het Waalse Gewest bevoegd is;

Overwegende dat een gemeenschappelijk beheer van die aangelegenheden dient te worden aangemoedigd,

Zijn de Franse Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar Executieve, en het Waalse Gewest, vertegenwoordigd door zijn Executieve, overeengekomen als volgt :

Artikel 1. Artikel 1 van het samenwerkingsakkoord betreffende het gezamenlijk uitoefenen van bevoegdheden door de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest, gesloten te Namen op 17 november 1990, wordt aangevuld met volgend streepje :

« — De beroepsopleiding zoals bedoeld in artikel 4, 15° en 16°, van de bijzondere wet. »

Art. 2. Artikel 2 van het samenwerkingsakkoord betreffende het gezamenlijk uitoefenen van bevoegdheden door de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest, gesloten te Namen op 17 november 1990, wordt aangevuld met volgend lid :

Het « I.F.P.C.M. » en de Forem worden bevestigd voor het uitoefenen van hun respectievelijke opdrachten inzake beroepsopleiding zoals hierboven bepaald en in hun statuten van paracommunautaire en van paracommunautaire en gewestinstelling. »

Namen, 2 april 1992.

Voor de Franse Gemeenschapsexecutieve :

B. ANSELME, M. LEBRUN, E. DI RUPO, Mevr. M. DE GALAN

Voor de Waalse Gewestsexecutieve :

G. SPITAELS, A. LIENARD, G. MATHOT, A. BAUDSON, J.-P. GRAFE, G. LUTGEN, R. COLLIGNON

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 92 — 2724

[C — 27449]

6 AOUT 1992. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon portant exécution de l'article 97, § 3, de la loi-programme du 30 décembre 1988

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, § 1er, IX, 2°, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu la loi-programme du 30 décembre 1988, notamment l'article 97, § 3;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Considérant que la nécessité de permettre sans tarder à une nouvelle catégorie d'ayants droit de bénéficier du régime des agents contractuels subventionnés résulte de la mise en place d'un nouveau programme de résorption du chômage, à savoir : le programme « P.R.I.M.E. »;

Vu l'urgence;

Sur la proposition du Ministre du Développement technologique et de l'Emploi pour la Région wallonne,

Arrête :

**Article 1er.** Les travailleurs occupés conformément aux dispositions du décret de l'Exécutif régional wallon du 31 mai 1990 créant un programme de promotion de l'emploi spécialement destiné aux chômeurs de longue durée dans le secteur non-marchand peuvent occuper un emploi de contractuel subventionné visé par le Chapitre II, du titre III de la loi-programme du 30 décembre 1988.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 3.** Le Ministre ayant l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.  
Namur, le 6 août 1992.

Le Président de l'Exécutif, chargé de l'Economie, des P.M.E. et des Relations extérieures,  
G. SPITAEELS

Le Ministre du Développement technologique et de l'Emploi,  
A. LIENARD

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 92 — 2724

[C — 27449]

**6. AUGUST 1992. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive  
zur Durchführung des Artikels 97 § 3 des Programmgesetzes vom 30. Dezember 1988**

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 6 § 1 IX 2°, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Programmgesetzes vom 30. Dezember 1988, insbesondere des Artikels 97 § 3;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

In der Erwägung, daß die Notwendigkeit, einer neuen Kategorie von Berechtigten zu erlauben, die Regelung der bezuschulsten Vertragspersonalmitglieder zu genießen, sich aus der Einsetzung eines neuen Programms zur Beseitigung der Arbeitslosigkeit, nämlich des « P.R.I.M.E. »-Programms, ergibt;

Aufgrund der Dringlichkeit;

Auf Vorschlag des Ministers der Technologischen Entwicklung und der Beschäftigung,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

**Artikel 1.** Die gemäß den Bestimmungen des Dekrets der Wallonischen Regionalexekutive vom 31. Mai 1990 zur Schaffung eines speziell für Langzeitarbeitslose bestimmten Programms zur Förderung des Arbeitsmarktes im nichtkommerziellen Sektor beschäftigten Arbeiter können eine Stelle eines durch das Kapitel II des Titels III des Programmgesetzes vom 30. Dezember 1988 erwähnten bezuschulsten Vertragspersonalmitglieds innehaben.

**Art. 2.** Der vorliegende Erlaß tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

**Art. 3.** Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Beschäftigung gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 6. August 1992.

Der Vorsitzende der Exekutive, beauftragt mit der Wirtschaft,  
den KMB und den Auswärtigen Beziehungen,

G. SPITAEELS

Der Minister der Technologischen Entwicklung und der Beschäftigung,

A. LIENARD

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 92 — 2724

[C — 27449]

**6 AUGUSTUS 1992. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve  
tot uitvoering van artikel 97, § 3, van de programmawet van 30 december 1988**

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, IX, 2°, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op de programmawet van 30 december 1988, inzonderheid op artikel 97, § 3;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Overwegend dat de noodzaak een nieuwe categorie rechthebbenden toe te laten onverwijld te laten genieten van het stelsel van gesubsidieerde contractuele voortkomt uit de inwerkingstelling van een nieuw programma voor de gelijdelijke verdwijning van de werkloosheid, met name, het programma « P.R.I.M.E. »;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van de Minister van Technologische Ontwikkeling en Tewerkstelling,

Besluit :

**Artikel 1.** De werknemers tewerkgesteld overeenkomstig de bepalingen van het decreet van de Waalse Gewestexecutieve van 31 mei 1990 houdende instelling van een programma tot bevordering van de werkgelegenheid dat bijzonder bestemd is voor langdurige werklozen in de niet-commerciële sector kunnen een betrekking van gesubsidieerde contractueel bekleden zoals bedoeld in hoofdstuk II van titel III van de programmawet van 30 december 1988.

**Art. 2.** Dit besluit wordt van kracht op de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 3.** De Minister tot wiens bevoegdheden de Tewerkstelling behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 6 augustus 1992.

De Voorzitter van de Executieve, belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,

G. SPITAELS

De Minister van Technologische Ontwikkeling en Tewerkstelling,

A. LIENARD

F. 92 — 2725

[C — 27465]

**10 SEPTEMBRE 1992. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon  
portant création des comités de concertation pour l'Office wallon de Développement rural**

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;

Vu la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, modifiée par les lois du 1er septembre 1980 et du 19 juillet 1983;

Vu le décret du 28 février 1991 instituant l'Office wallon de Développement rural;

Vu l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, notamment les articles 34 et 39;

Vu l'avis du Conseil supérieur de concertation de la Région wallonne, donné le 26 mai 1992;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique régionale,

Arrête :

**Article 1er.** Il est créé pour l'Office wallon de Développement rural quatre comités de concertation de base, à savoir :

- le comité de concertation de base des services implantés à Libramont;
- le comité de concertation de base des services implantés à Huy;
- le comité de concertation de base des services implantés à Mons;
- le comité de concertation de base des services implantés à Namur.

**Art. 2.** Il est créé un comité de concertation intermédiaire de l'Office wallon de Développement rural, dont tous les services de l'Office ressortissent.

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 1er octobre 1992.

Namur, le 10 septembre 1992.

Le Président de l'Exécutif,  
chargé de l'Economie, des P.M.E. et des Relations extérieures,  
G. SPITAELS

Le Ministre des Affaires intérieures,  
chargé des Pouvoirs locaux, de l'Administration et des Travaux subsidiés,  
G. MATHOT

ÜBERSETZUNG

D. 92 — 2725

[C — 27465]

**10. SEPTEMBER 1992. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive  
zur Errichtung der Beratungsausschüsse für das « Office wallon de Développement rural »  
(Wallonisches Amt für Ländliche Entwicklung)**

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen;

Aufgrund des Gesetzes vom 19. Dezember 1974 zur Organisation der Beziehungen zwischen den öffentlichen Obrigkeiten und den Gewerkschaften der Bediensteten, die diesen Obrigkeiten untergeordnet sind, abgeändert durch die Gesetze vom 1. September 1980 und vom 19. Juli 1983;